

## 能力評価に関するヒアリングについて

### 日本語教育機関及び有識者からのヒアリング

#### (1)実施予定時期

- ・平成22年11月～12月
- ・3回程度実施。各回、日本語教育小委員会(2時間)のうち、70分をヒアリングに充てる。  
※(プレゼンテーション25分+質疑応答10分) × 2名 = 70分

#### (2)ヒアリング先候補(案)

| 回数  | 実施日                       | ヒアリング候補先(案)                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第1回 | 11月15日<br>(第33回<br>日本語小委) | <ul style="list-style-type: none"> <li>・財団法人中国残留孤児援護基金中国帰国者定着促進センター               <ul style="list-style-type: none"> <li>-安場淳子氏(同センター教務第一係長)</li> <li>-小川珠子氏(同センター主任講師)</li> </ul> </li> <li>・とよた日本語学習支援システム関係者               <ul style="list-style-type: none"> <li>-村上京子氏(名古屋大学留学生センター教授)</li> </ul> </li> </ul> |
| 第2回 | 12月6日<br>(第34回<br>日本語小委)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・独立行政法人国際交流基金               <ul style="list-style-type: none"> <li>-八田直美氏, 島田徳子氏</li> </ul> </li> <li>・有識者(OPI: Oral Proficiency Interviewについて)               <ul style="list-style-type: none"> <li>-嶋田和子氏(イーストウエスト日本語学校副校長)</li> </ul> </li> </ul>                        |
| 第3回 | 12月20日<br>(第35回<br>日本語小委) | <ul style="list-style-type: none"> <li>・財団法人アジア福祉教育財団難民事業本部RHQ支援センター               <ul style="list-style-type: none"> <li>日本語教育主任講師(公益社団法人国際日本語普及協会)</li> <li>-内藤真知子氏</li> </ul> </li> <li>・有識者(オランダでの先行事例)               <ul style="list-style-type: none"> <li>-金田智子氏(学習院大学教授)</li> </ul> </li> </ul>            |

※各ヒアリング先候補の関係者及び有識者に日本語教育小委員会でのプレゼンテーションを依頼。

#### (3)ヒアリングの実施及びまとめ

・ヒアリング協力者には能力評価に関するヒアリングシートの作成を依頼し、ヒアリング当日の資料とする。「能力評価に関するヒアリングシート」の項目(案)は以下のとおり。

1. 能力測定の実施について(目的, 実施者, 実施時期, 実施方法)
2. 能力測定の方法について(測定者, 測定内容, 測定方法)
3. 能力評価の方法について(評価者, 評価基準, 評価方法)
4. 能力評価の結果の活用について(評価結果の活用者, 活用方法)

・ヒアリングは「能力評価に関するヒアリングシート」に基づき、行う。

・ヒアリング後、質疑応答等の内容を含めた形で一覧を作成し、日本語教育小委員会、日本語教育小委員会ワーキンググループでの資料とする。なお、ヒアリング内容の一覧作成については事務局が、日本語教育小委員会ワーキンググループ委員、日本語教育小委員会ワーキンググループ協力者の協力を得て、行う。



【能力評価に関するプレゼンテーション・資料構成】

○内藤真知子氏(財団法人アジア福祉教育財団難民事業本部RHQ支援センター  
日本語教育主任講師(公益社団法人国際日本語普及協会))

|                                                       |      |
|-------------------------------------------------------|------|
| 2-1① ヒアリングシート(財団法人アジア福祉教育財団難民事業本部<br>RHQ支援センター) ..... | p.3  |
| 2-1② RHQ支援センター日本語教育プログラムにおける能力評価.....                 | p.6  |
| 2-1③ ユニット学習項目一覧表.....                                 | p.23 |
| 2-1④ レベル評価規準—聞いてわかる .....                             | p.24 |
| 2-1⑤ レベル評価規準—話す 一人で話す(発表) .....                       | p.25 |
| 2-1⑥ レベル評価規準—話す 二人で話す .....                           | p.26 |

○金田智子氏(学習院大学)

|                                         |      |
|-----------------------------------------|------|
| 2-2① ヒアリングシート(オランダの「市民統合テスト」について) ..... | p.27 |
|-----------------------------------------|------|



## 能力評価に関するヒアリングシート

報告者: 内藤真知子(財団法人アジア福祉教育財団難民事業本部RHQ支援センター  
日本語教育主任講師(公益社団法人国際日本語普及協会))

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 団体名         | 財団法人アジア福祉教育財団難民事業本部RHQ支援センター                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2. 能力測定の実施について | <p>(1) 評価についての考え方(各団体で評価についてどのように考えているか)</p> <p>① RHQでは言語の二つの役割、すなわち「道具的としての言語」と「自己表現のための言語」の両方を重視するという指導理念のもと、難民およびその家族に対して「生活者のための日本語」教育を行っている。評価にはこの指導理念が反映されなければならないと考えている。</p> <p>② 評価は第一に学習者のためにある。学習者とともに行う評価活動はこれ自体が教育(学習)活動であると捉えている。第二に評価は教師のためのみならず、学習者を共に支援するRHQ支援担当者のため、国への報告およびプログラム改善のために行われる。よって、学習者および関係者にわかりやすい評価を心がけている。</p> |
|                | <p>(2) 目的</p> <p>① 学習者自身が自らのコミュニケーション能力を把握し、自律的な学習能力を向上させる。</p> <p>② 講師が各々の学習者の習得状況を把握し、クラスの指導計画作成のための資料とする。</p> <p>③ 学習者の言語能力をコース関係者と共有し、各担当者がそれぞれの分野で適切な支援をするための資料とする。</p> <p>④ 入所時と修了時の学習者の日本語力を判定し、コースの成果をみる資料とする。</p>                                                                                                                      |
|                | <p>(3) 実施時期及び実施に要する時間</p> <p>① 開講時プレイスメントテスト: 面接および会話試験(「読み」のチェックを含む)約15分/人、筆記試験 約15分~1時間/人</p> <p>② 中間カウンセリング: 約30分/人(評価基準表の内容を理解する準備学習をしたうえで実施する)。</p> <p>③ コース振り返り学習: ユニット22(RHQに来る前の私、今の私、これからの私)(3時間/日×3日)</p> <p>④ 修了時カウンセリング: 約30分/人(クラスごとに授業の中で行う)</p> <p>⑤ 修了時アンケート(約1時間/人) 自宅で記入 訳語つき)</p>                                            |



|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. 能力測定の実施について | <p>(4)実施方法(※直接実施, 委託に関する情報や作題等について)</p> <p>(0 入所前面接 )</p> <p>①開講時プレイスメントテスト: 個別面接および会話試験。<br/>事前に難民事業本部(RHQ)から生徒についての事前聴き取り情報を入手の上、直接実施。<br/>面接試験の中で「読み」の判定も行う。併行して筆記試験を行う。</p> <p>②中間カウンセリング: クラスごとに授業として実施。RHQ評価基準表の内容を理解した上、開講時から今までの日本語力の伸びを自己評価する。</p> <p>③コース振り返り学習: 授業の中で学習テーマとして扱う。(ユニット22 - RHQに来る前に私、今の私、これからの私-)</p> <p>④コース修了時: 修了時カウンセリング クラスごとに授業として実施。講師やクラスメートの意見も聞きながら最終的には自己評価。</p> <p>⑤修了時アンケート(筆記式 自宅で記入 訳語つき、母語での回答も可)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 3. 能力測定の方法について | <p>(1)測定者(※能力測定を行う者の資格や条件, 養成等について)</p> <p>0および⑤ 難民事業本部</p> <p>①～④ コースを担当する日本語講師 (クラス担任が中心となっていく)</p> <p>(2)測定内容</p> <p>①開講時プレイスメントテスト : 口頭でのコミュニケーション能力、文字(平仮名、片仮名の読み書き、漢字の認識能力)、作文能力、</p> <p>②中間カウンセリング 開講時とその時点での日本語力を、評価基準表に基づいて自己評価。教師と振り返り合わせ。ときには学習者同士の相互評価。「伸びがひと目でわかる図」に記入。その上で、修了までの目標設定をする。</p> <p>③コース振り返り学習: ユニット22(RHQに来る前の私、今の私、これからの私) ユニットの各項目に応じて、開講時に比べ何がどうできるようになったかを自己評価し記述する。結果として自己の変容への気づきを促す。</p> <p>④コース修了時: 修了カウンセリング クラスごとに授業として実施。評価基準表に基づいて判定。「伸びがひと目でわかる図」に記入。</p> <p>⑤修了時アンケート (約1時間 自宅で記入 訳語つき)</p> <p>(3)測定方法</p> <p>①開講時面接およびプレイスメントテスト: 1対1の面接形式の会話試験( 約15分/人)と筆記試験</p> <p>②コースの中間時: 中間カウンセリング。評価基準表を学習の一環として学んだ後、開講時と現在の日本語力を自己評価および講師との相互評価。そのうえでコース修了までの目標を設定する。学習活動として実施。</p> <p>③コース修了時 : 一連の振り返り活動を経た上での学習者による自己評価(学習活動)、および教師による評価(講師間で協議。授業の様子、最終学習発表会、各種成果物などに基づき総合評価)の2種。</p> |



|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. 能力評価の方法について    | <p>(1)評価者<br/>学習者本人および コースを担当する日本語講師（クラス担任が中心となっていく）</p> <p>(2)評価規準<br/>RHQ評価基準表に基づく（資料 参照）</p> <p>(3)評価方法（※判定方法等）<br/>         ①学習者自己評価：技能別に自分の入所時、中間時、修了時の力を把握し、自己の言語力を全体図に記入する。<br/>         ②講師：担当講師で協議の上、評価基準票に基づき、評価する。授業や教室外での様子、学習発表会、各種成果物などももとに判定。最終評価は各技能を得点化し、平均点で出す。</p>                                                                                                                 |
| 5. 能力評価の結果の活用について | <p>(1)評価結果の活用者及び活用方法<br/>         ① 学習者に対して：学習成果を実感させ、今後の自律学習に向けた方向付けをする。副次的効果として学習者がRHQの日本語教育プログラムの全体像を理解することに資する。<br/>         ②講師に対して：学習者の習得状況の把握、指導計画検討の資料とする。<br/>         ③センター関係者に対して：職業指導員が就職斡旋をする際、雇用者側に生徒の学習力を説明するための資料とする。副次的効果として、日本語指導の意図が関係者に理解され、適切な協力を得るための資料とする。<br/>         ④コース実施者に対して：コースの成果報告の資料とする。</p>                                                                        |
| 6. その他            | <p>（※上記項目以外に、特徴や課題等について）</p> <p>RHQ評価基準表は、個人の中でも4技能の能力の差が激しい条約難民の日本語力の実態を、よりわかりやすく把握するために現在開発途中のものである。評価基準の範囲は現状におけるRHQでの指導範囲に限定している。記述内容はできるだけ、コース内で扱う項目を取り上げるように、シラバスとの整合性を狙っている。RHQでの指導理念（言語のもつ道具的側面と、自己実現の側面の両方を重視）をより具体的に反映できる評価基準を目指している。評価基準表を学習者に開示し、自己評価させることで、学習の主体が学習者本人であることを伝え、学習者にコースへの理解を促す。評価基準表および評価のシステムは日本人側が評価するためのものである以前に、学習者自身のための教育的ツールであると捉えている。よって学習者にも分かりやすい記述を心がけている。</p> |



# RHQ支援センター 日本語教育プログラムにおける能力評価

財団法人アジア福祉教育財団  
難民事業本部 RHQ支援センター

内藤真知子  
(公益社団法人国際日本語普及協会)

---

## 発表の内容

### I. RHQ支援センター(以下、RHQ)コース概要

基本情報 / 支援プログラム内容 /  
RHQの言語観 指導理念 / 指導方針 / 指導方法 /  
指導内容 (ユニット学習 と 一般言語項目)

### II. RHQ評価基準表作成の経緯と内容

### III. 評価の実際

### IV. 評価の結果

### V. 今後の課題



## I. RHQコース概要 その1

- **教育目標:**

難民およびその家族が日本社会で自立した生活を営むために必要な日本語力をつけるため、「生活者のための日本語教育」を実施。

- **対象:** 条約難民とその家族

本発表は**条約難民に限定**（2010.10～第三国定住難民コース開始）

- **学習者の年齢:** 10代～60代

- **在日期間** : 数ヶ月から十数年

- **出身国:** アジア、アフリカ（ミャンマーが多数）

---

## RHQコース概要 その2

- **学習時間:**

572時限(1時限=45分)(実質429時間)

昼間半年コース: 1日6時限×約19週

夜間通年コース: 1日3時限×約38週

- **クラス編成:**

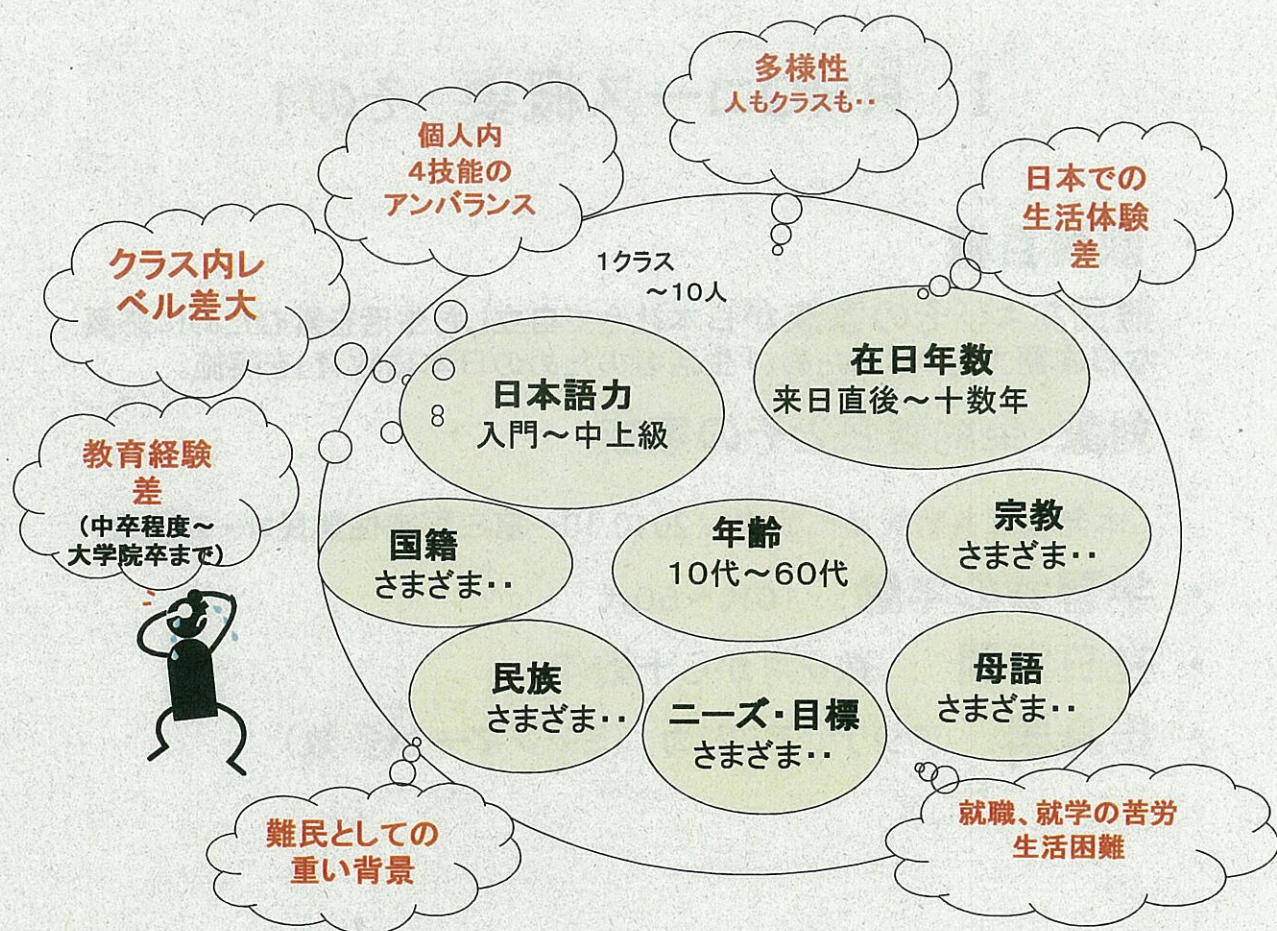
1クラス学習者10人以内 日本語講師5人のチーム指導

- **クラスと学習者の特徴**

⇒ 在日期間、年齢、学習経験、国籍、民族、母語 等が多様

⇒ **クラス内 レベル差**が非常に大きい。(入門者から中級まで)  
一人の学習者の内の**4技能の力がアンバランス**である。





## RHQ総合教育プログラム概要

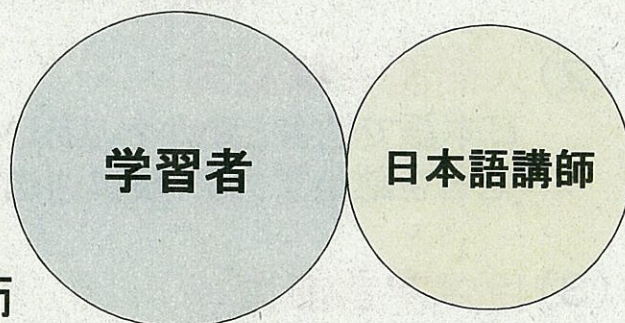
|           |                                          |                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                          |
|-----------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 総合教育プログラム | 日本語教育<br>(言語指導)<br>572 時限<br><br>(文化庁予算) | 一般言語項目                                                                                                                                                                        | 文字(平仮名・片仮名・漢字)、文法<br>ブロンディ(詩や歌を通じた表現活動)、<br>談話と作文、読解…等                                                                                                                   |
|           |                                          | ユニット学習<br>(コミュニケーション<br>能力の育成)                                                                                                                                                | 自己紹介、数、買物、外食、日常生活、人間関係形<br>成、街を歩く、交通機関の利用、安全、健康、病院<br>の利用、仕事の日本語、自国紹介、得意なことを<br>教える、公共マナー、危険回避、災害への備え、<br>人物紹介、冠婚葬祭等の社会習慣、ライフライ<br>ン、公共施設の利用、役所の手続き、教育、学習<br>の振り返り、発表会…等 |
|           | 生活ガイダンス<br>(生活指導)<br>120 時限<br>(外務省予算)   | 医療保険制度、社会保障制度、健康(感染症、栄養、薬等)、<br>日本の文化習慣、マナー・礼儀習慣、日本の民主政治・選挙、日本の歴<br>史、地理、世界の難民と日本、地域の生活情報収集、パソコン実習、公共<br>サービス、地域コミュニティへの参加、防災、職業、工場見学、ハローワーク<br>見学、暮らしのノウハウ、緊急時の対応、学校教育、奨学金…等 |                                                                                                                                                                          |

(1 時限=45 分)



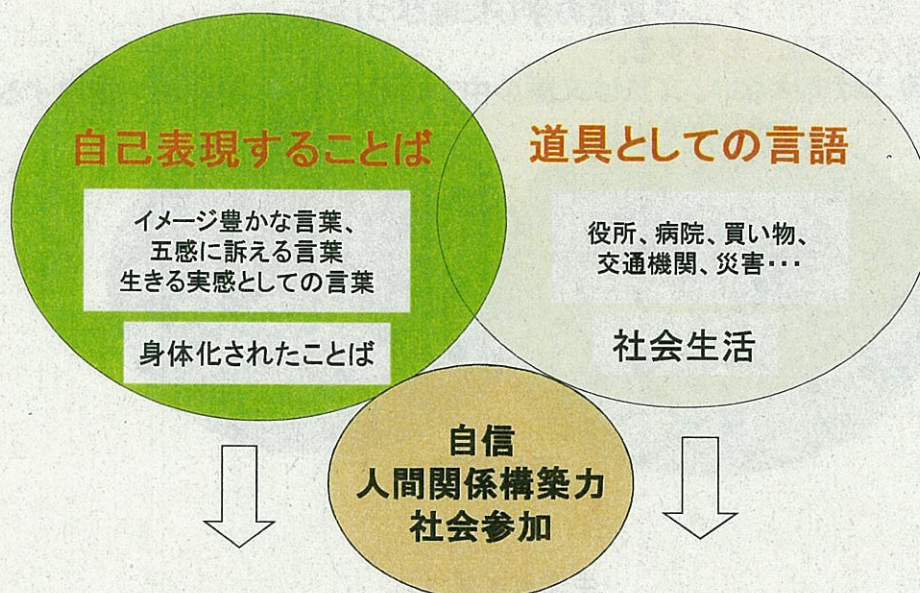
# 難民事業本部支援体制

- 難民事業本部スタッフ
- RHQ支援センター事務所職員
- 職業相談員
- 難民相談員
- 日本語教育相談員
- 生活ガイダンス講師
- 心理カウンセラー 等



## RHQにおける言語観・指導理念

ことばとは…



結果として 言語習得が 雪だるま式に進む



# 指導方針 キーワード

## (1) エンパワメント

ありのままの自分に自信をもち、自己表現していく力をつける日本語教育

## (2) 人間関係構築力

日本語で他者とかかわりあい、他者に働きかけ、他者を動かす力の 順次強化

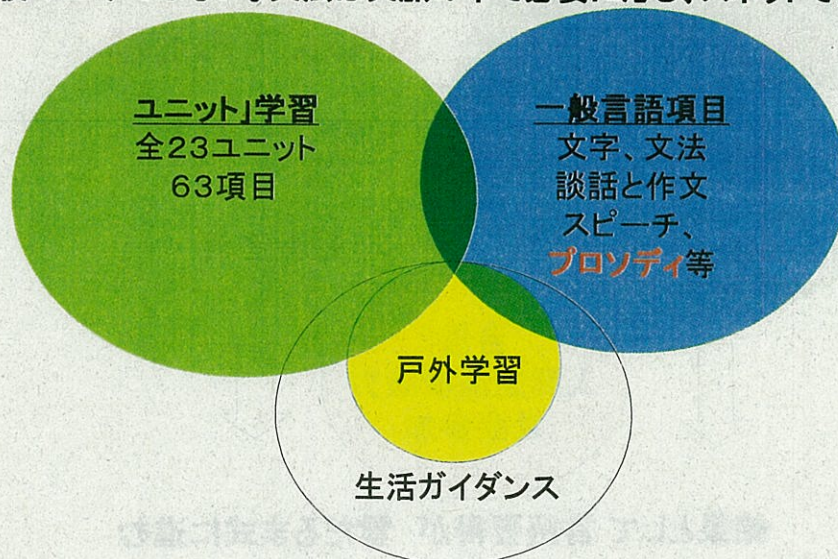
## (3) 自律学習能力

学習カウンセリング、毎日の学習日記、  
ユニット22(RHQの Before & After)、  
学び方の指導、ポートフォリオ作成

---

## 指導方法・内容

- ・学習者にとって必然性のある意味ある言語活動に基づいた、  
本物のコミュニケーションを言語の学びに結びつける。
- ・自己表現を奨励し、支援する。
- ・文型積み上げではない。文法は文脈の中で必要に応じ、スポットで指導する。





# 各ユニットの特徴

- A. 生活・就労,教育などに関する実用性の高い生活密着系のユニット
- B. 自分を語ることを重視する自己表現系のユニット
- C. 他者に関ること,あるいは協働を重視する人間関係構築系のユニット
- D. 自律学習の力を伸ばすためのユニット
- E. 生活ガイダンス科目ととくに密接にリンクしているユニット



|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 自己表現支援系<br>B C D | 道具としての言語系<br>A E D |
|------------------|--------------------|

ユニット学習項目一覧表1

| Unit | 話題                                                          |
|------|-------------------------------------------------------------|
| 1    | 自己紹介 <b>ABC</b><br>1.自己紹介 2.自分の名前について説明する 3.好きなこと、好きな食べ物、趣味 |
| 2    | 数に強くなる <b>ACE</b><br>1.お金 2.電話 (含 センターへの電話 119,110) 3.住所    |
| 3    | 買い物(スーパー) <b>AC</b><br>1.物の名前 2.品物を探す、3.商品について聞く 4.チラシを読む   |
| 4    | 外食 <b>AC</b><br>1.ファーストフード 2.ファミレス                          |
| 5    | センターに何がある?センターに誰がいる? <b>ABCE</b><br>1.センター内の場所・物の名前 2.事務所の人 |
| 6    | 街へ出かけよう <b>ABCD</b><br>1.町取材 2.タウンマップを作る 3.発表               |



ユニット学習項目一覧表2

| Unit | 話題                                                               |
|------|------------------------------------------------------------------|
| 7    | 日常生活 <b>ABC</b><br>1. 一日の生活 2. 私の休日 3. 私の仕事                      |
| 8    | 交通機関の利用 <b>ABCD</b><br>1. 通勤・通学 2. 駅で 3. 国内旅行 4. 日帰りツアー計画        |
| 9    | 身近な人をもっとよく知る <b>BC</b><br>1. 好みを述べて、好みを聞く 2. ほめる・共感する 3. あのひと話そう |
| 10   | 健康と病気 <b>ABE</b><br>1. 体調について話す 2. 私の健康法                         |
| 11   | 病院の利用 <b>ABE</b><br>1. 病状を訴える 2. 病院を利用する 3. 薬                    |
| 12   | 仕事の話 <b>AB</b><br>1. 仕事の経験を話す 2. 仕事についての夢や希望 3. 職場のマナー           |

ユニット学習項目一覧表3

| Unit | 話題                                                                                             |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 13   | 自国の紹介 <b>ABCE</b><br>(行くならここ、食べるならこれ、見るならこれ、買うならこれ・・・)<br>1. お国自慢1 2. お国自慢2 3. お国自慢3 4. まとめて発表 |
| 14   | あなたがコーチ！ ―地域社会に参加する― <b>ABCE</b><br>1. 何の先生になる？ 2. クラスを開こう 3. 実際に教えよう                          |
| 15   | 迷惑！迷惑！迷惑！ ―公共マナーを学ぶ― <b>AE</b><br>1. 絵文字とマーク 2. 騒音 3. ゴミ                                       |
| 16   | あぶない！気をつけて！ ―身の回りの危険― <b>AE</b><br>1. とび出さな！ 2. 混ぜるな危険！ 3. ちょっと待って！大丈夫？                        |
| 17   | ご紹介します、この人を ―人物について語る― <b>B</b><br>1. 人柄を語る 2. 人生を書く 3. 発表                                     |
| 18   | 緊急事態発生 <b>ACE</b><br>1. 日本の災害 2. 災害に備える 3. 緊急時に助けあう                                            |



## ユニット学習項目一覧表4

| Unit | 話題                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------|
| 19   | 比べてみよう <b>ABCE</b><br>1.身ぶりてぶり 2.贈り物の習慣 3.冠婚葬祭 4.手紙【季節のあいさつ】    |
| 20   | 郵便受けに届くもの <b>AE</b><br>1. 大事なものを捨てないで 2. 請求書(電気、ガス 水道)          |
| 21   | 公共施設の利用 <b>AE</b><br>1. 市役所って、どんなところ? 2. 図書館を利用しよう 3. 公民館を利用しよう |
| 22   | 教室に来る前の私、今の私、これからの私 <b>D</b>                                    |
| 23   | 発表会の企画、準備、発表 <b>BCD</b>                                         |

## Ⅱ. RHQ評価基準表作成の経緯と内容

21年度まで

評価は主に会話能力で4段階に判定。

文字力の面で、＋や－を加味。

A: 日常会話に支障がない 中級

B: コントロールされた日本語は理解し会話が十分になりたつ。  
初級後半

C: コントロールされた日本語であっても、理解は部分的、答は  
単語レベル 初級前半

D: ほとんど話せない。入門レベル

\* 言い尽くせない部分を、**自己評価と講師評価の2面から、  
記述形式で記録**して対応してきた。



# 従来の評価の問題点

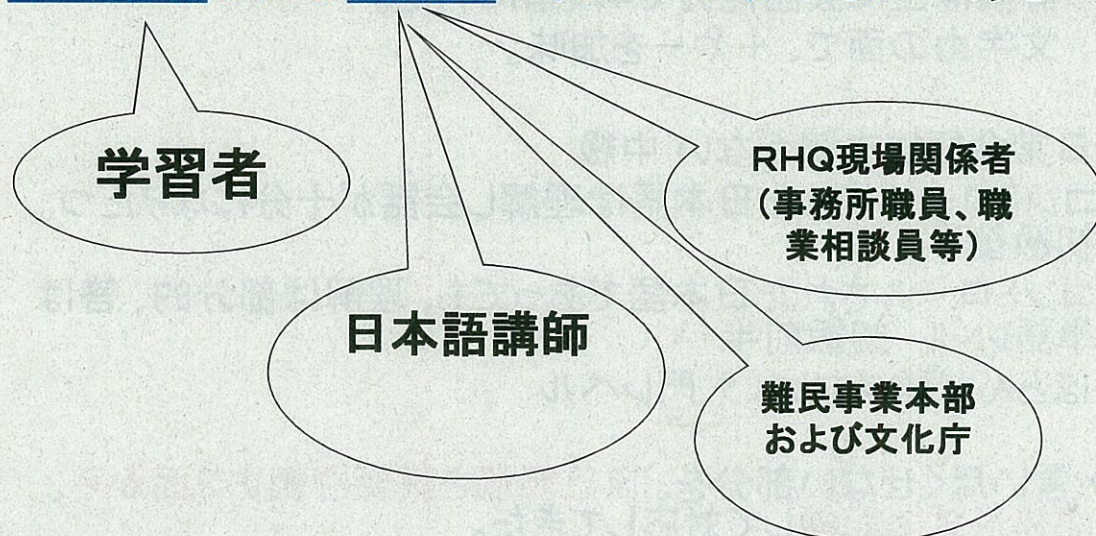
- 1 会話能力と読み書き能力のアンバランスの実態を可視化できない。
- 2 技能別の何がどう伸びたのか、がわからない。
- 3 あまりに大まかすぎてレベルアップの質の違いが見えない。  
DからC と BからAでは中身が違う
- 4 学習者にフィードバックができない。
- 5 学習者、講師、関係者で評価を共有できない。

⇒ **みんなで使える評価基準表**の作成にとりかかった。

## RHQ評価基準表作成にあたって留意したこと

★指導理念を反映するものであること

★当事者および関係者にわかりやすいものであること





## 評価の目的

- ①学習者自身が自らの日本語によるコミュニケーション能力を把握し、自律学習能力を向上させる。
- ②講師が各々の学習者の習得状況を把握し、クラスの指導計画作成のための資料とする。
- ③学習者の言語能力をコース関係者と共有し、各担当者がそれぞれの分野で適切な支援をするための資料とする。
- ④入所時と修了時の学習者の日本語力を判定し、日本語教育プログラムの成果をみる資料とする。

## RHQ評価基準表構成

### ・ 伸びがひと目でわかる図 (表紙)

- ・ 1-1 読んでわかる
- ・ 1-2 聞いてわかる
- ・ 2-1 二人で話す
- ・ 2-2 一人で話す(発表)
- ・ 3-1 文字
- ・ 3-2 作文

各10レベル

0レベル (全くできない)



10レベル (仕事や社会生活上、  
あまり問題なく暮らしていける段階)

### ・ 中間カウンセリング用 質問用紙

- ★ 基準表はRHQでの**想定指導範囲内**の記述に限る。
- ★ **学習者にわかりやすい記述**にしている。



## Ⅲ 評価の実際

### 0 入所前面接（事前情報取得）

- 1 開講時プレイスメントテスト
- 2 中間カウンセリング
- 3 ユニット22 コース振り返り
- 4 修了時カウンセリング

\* 1～4を日本語教師が直接担当

### 5 修了時アンケート(学習者によるプログラム評価)

---

## 開講時プレイスメントテスト

**種類:** a) 1対1の面接および会話試験（15分～30分）

基本質問を用意し、可能な限り日本語で対応させる。

ギブアップした段階で通訳に切り替える。

質問者1名、他に3～4人の講師が観察して判定する。

b) 文字フラッシュカード の読み

c) 筆記試験

**測定者:** 日本語講師(クラス担任等)が複数であたる。

**測定内容:**

口頭でのコミュニケーション能力、

文字(平仮名, 片仮名の読み・書き、漢字の認識力)、

作文能力、



# コース中間時評価 (中間カウンセリング)

**所要時間:** 1人あたり約30分

(評価基準表の内容を理解する準備学習をした後、実施する。)

**方法:** 評価基準表を説明した後、開講時と現在の  
日本語力を自己評価し、技能別評価表に○△×を記入。  
最後に全体図に記入。  
日本語学習について問題点や希望などを聞く。

**形態:** 個別カウンセリングまたはグループカウンセリング

**目的:** 学習成果の相互意識化と修了までの目標設定。  
学習方法等について相談。

## RHQ評価基準表 ケース例(1-1 聞いてわかる)

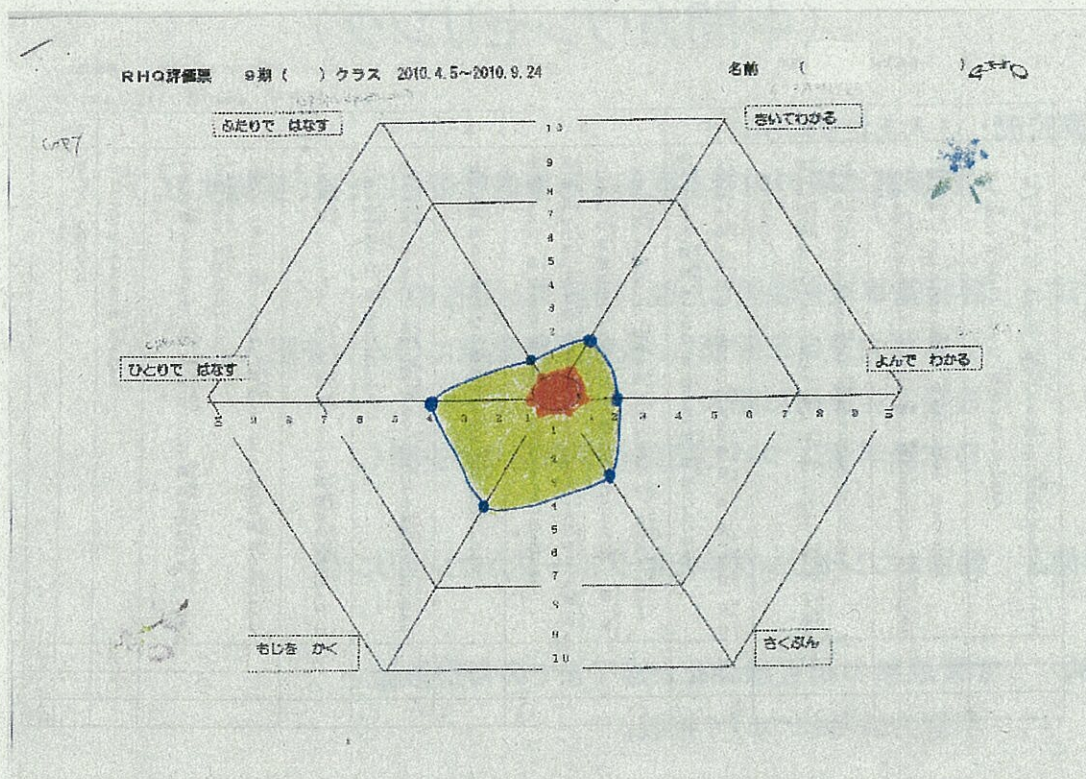
| RHQ評価基準表 (1-1 聞いてわかる)             |     | 開講時 | 中間カウンセリング | 修了時カウンセリング |
|-----------------------------------|-----|-----|-----------|------------|
| 1-1 聞いてわかる                        | RHQ |     |           |            |
| 0. 何となく、なんとなく                     |     | ✓   |           |            |
| 1. 自分がいまだ、わからない、聞かない。             |     | ×   | ○         |            |
| 2. 聞いてほしい、見てほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。  |     | ×   | ○         |            |
| 3. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     | ×   | ○         |            |
| 4. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     | ×   | △         |            |
| 5. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     | ×   | ○         |            |
| 6. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     |     | ○         |            |
| 7. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     |     | ○         |            |
| 8. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     |     | △         |            |
| 9. 聞いてほしい、聞いてほしい、聞いてほしい、などの言葉がある。 |     |     |           |            |

矢印は  
to be  
continuedの  
意味

点線にして  
まだ先があ  
ることを示唆



## 中間カウンセリング結果(9期生 Aさん 女性)



### コース終盤の振り返り学習 (ユニット22)

#### 「RHQに来る前の私、今の私、これからの私」 (RHQ の Before &After)

RHQでの学習を振り返り、日本語でできるようになったことの意識化、さらにはRHQでの学習期間を経た後の自己の変容を自分のことばで書く。

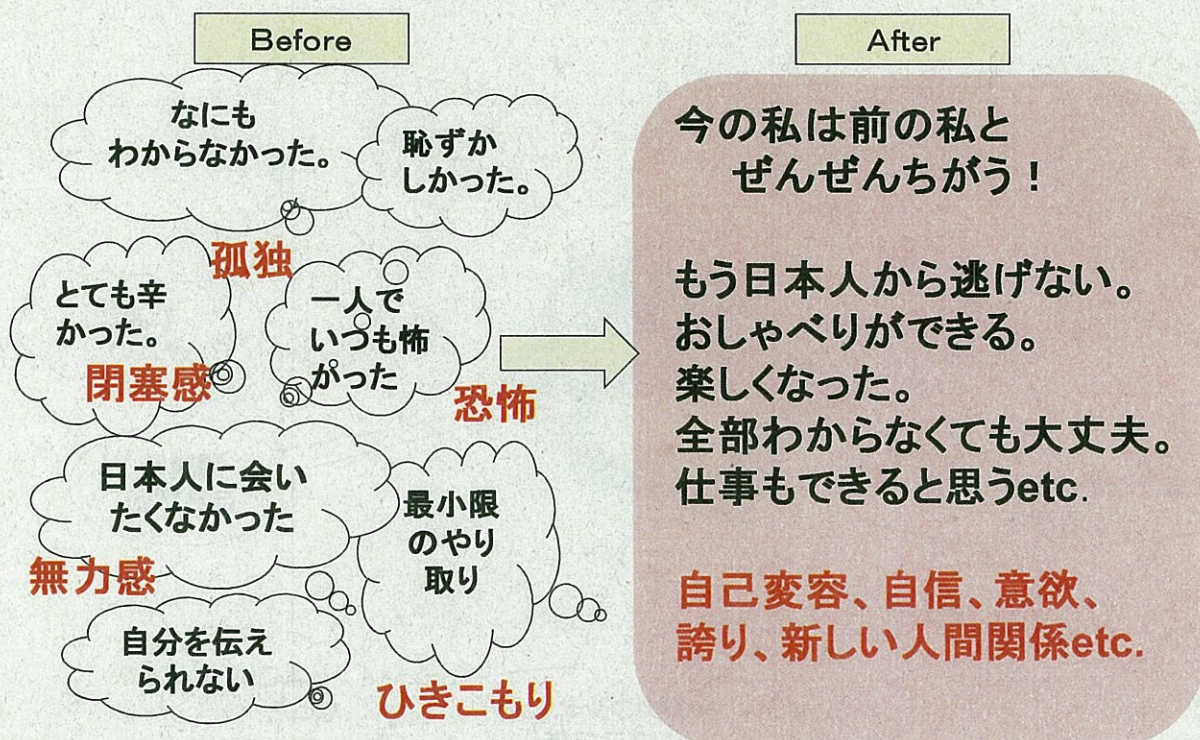
この作文は、ときに最終学習発表会でのスピーチ原稿となる。



## コース振り返り作文から

- 私たちはマスターキーを先生方にもらいました。このかぎで私たちは日本語のドアをあけます。このクラスで私たちのウォーミングアップがおわりました。今からハイスピードギアにしていっしょうけんめい日本語をべんきょうします。(3期生 男)
- 職場でおこられたとき意味がわからいのでいつも「はい」だけしかいえませんでした。とてもつらかったです。…いまは元気になってはやくはたらきたいです。(3期 女)
- RHQで勉強したおかげでビルマの現状や支援をしてほしい理由を自信をもって説明できるようになりました。今まで日本語でこういう説明をしたことがありません。皆さんにこのメッセージを伝えることができとてもうれしいです。(5期生 女)
- なれた生活から新しい生活にきゅうにかわることはやさしくありません。…新しい国で新しいことばをつかって新しい文化になれていきるのは新しい生活です。それだけじゃなくて自分の夢も自分のいきてゆくすべもかわっていくのも新しいせいかつです。むずかしくてたいへんなことだけれどそれは自分のゆうきをうんでくれます。自分ができないと思ったことをできるのがわかるようになります。……(6期生女)
- ……今は学校の先生と面談することもできるようになりました。用件だけでなく、おしゃべりをして先生に娘のことをたのくことができるようになりました。自分から大家さんに話しかけられるようになりました。……(4期生女)
- RHQに来る前は人と会うことがとても怖かったです、きんちょうするのになかなか出かけられませんでした。…今は人の前で日本語で発表することもできます。(7期生女)
- クラスでいつもいろいろな意見がとびかいました。おもしろかったです。とにかく私はこのクラスが好きです。(9期生女)

## 修了者の声 まとめ

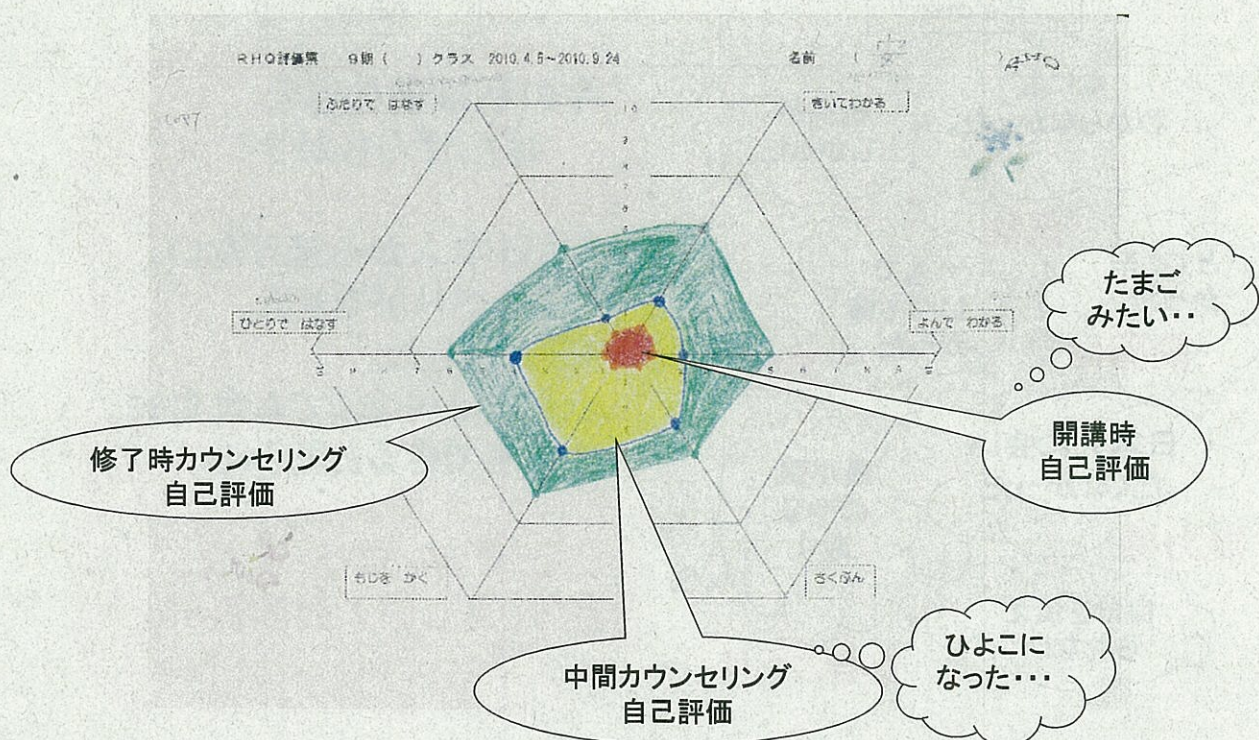




# 修了時カウンセリング

- ・ 評価基準表に記入
- ・ 自己評価とクラス・教師評価のすり合わせ
- ・ 教育的ツールとしての自己評価
  - ⇒ 成果表に色を塗って達成観を得る
  - 自己分析、励まし効果、自信につながる。
- ・ 講師による評価
  - ⇒ コース評価、関係者への報告

## 修了時カウンセリング ひと目でわかる図





## \* 修了時アンケート (学習者によるプログラム評価)

定住支援プログラム全体について、学習者から記述式のアンケート  
( 翻訳つき)( 母語での記入可 )  
⇒ プログラム改善の資料とする。

### 【アンケート設問概要】

- ・定住支援プログラム全体について  
期間、授業時間、学習環境、クラス人数等
- ・日本語教育について  
内容、教え方、教材等
- ・生活ガイダンスについて  
役に立ったか否か、どの科目がとくに役に立ったか等
- ・仕事の相談・紹介について  
利用状況、アドバイスや説明のわかりやすさ、今後の希望等

---

## IV 評価の結果

RHQ評価基準表は・・・

- ① 学習者への教育効果が大きい。  
自律学習能力養成 と 励まし効果のある  
教育的ツールである。
- ② 事務所職員との協力関係形成に効果あり。
- ③ 学習者の日本語力把握、習得状況把握が  
容易になった。
- ④ コース成果報告が簡潔、明瞭にできるよう  
になった。



## V 今後の課題

- ① 評価基準表の記述内容の整理
- ② 評価基準に基づき、ユニットの教育内容をレベル別に精査
- ③ 漢字力評価について継続検討
- ④ 第三国定住難民用の評価基準表作成

---

ご清聴ありがとうございました。  
現場の目線で  
引き続き検討してまいります。

### 補足資料

- 1 ユニット学習項目一覧表
- 2 評価基準表(抜粋)
  - 1-1 聞いてわかる
  - 2-1 二人で話す
  - 2-2 一人で話す(発表)

\* RHQ評価検討委員会メンバー:

有澤田鶴子、小瀧雅子、内藤真知子、新野佳子、松井治子(50音順)



## ユニット学習項目一覧表

平成 22 年 4 月現在

## 各ユニットの特徴

- A. 生活・就労, 教育などに関する実用性の高い生活密着系のユニット  
 B. 自分を語ることを重視する自己表現系のユニット  
 C. 他者に関ること, あるいは協働を重視する人間関係構築系のユニット  
 D. 自律学習の力を伸ばすためのユニット  
 E. 生活ガイダンスととくに密接にリンクしているユニット

(E の括弧内はリンクしている生活ガイダンス科目の分類)

| Unit | 主な分類                   | 話題                                                                                    |
|------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | A,B,C                  | 自己紹介<br>1. 自己紹介 2. 自分の名前について説明する 3. 好きなこと, 好きな食べ物, 趣味等                                |
| 2    | A,C,E (安全)             | 数に強くなる 1. お金 2. 電話 (含センターへの電話 119, 110) 3. 住所                                         |
| 3    | A,C                    | 買い物 (スーパー)<br>1. 物の名前 2. 品物を探す 3. 商品について聞く 4. チラシを読む                                  |
| 4    | A,C                    | 外食 1. ファーストフード, 2. ファミレス                                                              |
| 5    | A,B,C<br>E (暮らし他)      | センターに何がある? センターに誰がいる?<br>1. センター内の場所・物の名前 2. 事務所の人                                    |
| 6    | A,B,C,D                | 街へ出かけよう 1. 町取材 2. タウンマップを作る 3. 発表                                                     |
| 7    | A,B,C                  | 日常生活 1. 一日の生活 2. 私の休日 3. 私の仕事                                                         |
| 8    | A,B,C,D                | 交通機関の利用<br>1. 通勤・通学 2. 駅で 3. 国内旅行 4. 日帰りツアー計画                                         |
| 9    | B,C                    | 身近な人をもっとよく知る<br>1. 好みを述べて, 好みを聞く 2. ほめる・共感する 3. あのひとと話そう                              |
| 10   | A,B,E (健康)             | 健康と病気 1. 体調について話す/自分の体の基本情報 2. 私の健康法                                                  |
| 11   | A,B,E (健康)             | 病院の利用 1. 病状を訴える 2. 病院を利用する 3. 薬                                                       |
| 12   | A,B<br>E (仕事)          | 仕事の話<br>1. 仕事の経験を話す 2. 仕事について夢や希望 3. 職場のマナー                                           |
| 13   | A,B,C,E (地域参加)         | 自国の紹介 (行くならここ, 食べるならこれ, 見るならこれ, 買うならこれ・・・)<br>1. お国自慢 1 2. お国自慢 2 3. お国自慢 3 4. まとめて発表 |
| 14   | A,B,C,E (地域参加)         | あなたがコーチ! -地域社会に参加する-<br>1. 何の先生になる? 2. クラスを開こう 3. 実際に教えよう                             |
| 15   | A,<br>E (生活情報)         | 迷惑! 迷惑! 迷惑! -公共マナーを学ぶ-<br>1. 絵文字とマーク 2. 騒音 3. ゴミ                                      |
| 16   | A,<br>E (安全)           | あぶない! 気をつけて! -身の回りの危険-<br>1. とび出すな! 2. 混ざるな危険! 3. ちょっと待って! 大丈夫?                       |
| 17   | B                      | ご紹介します, この人を -人物について語る-<br>1. 人柄を語る 2. 人生を書く 3. 発表                                    |
| 18   | A,C<br>E (災害)          | 緊急事態発生<br>1. 日本の災害 2. 災害に備える 3. 緊急時に助けあう                                              |
| 19   | A,B,C,E (季節行事,<br>マナー) | 比べてみよう<br>1. 身ぶり手ぶり 2. 贈り物の習慣 3. 冠婚葬祭 4. 手紙 (季節のあいさつ)                                 |
| 20   | A, E (地域生活<br>情報)      | 郵便受けに届くもの<br>1. 大事なものを捨てないで 2. 請求書 (電気, ガス 水道)                                        |
| 21   | A, E (公共サービ<br>ス)      | 公共施設の利用<br>1. 市役所って, どんどこ? 2. 図書館を利用しよう 3. 公民館を利用しよう                                  |
| 22   | D                      | 教室に来る前の私, 今の私, これからの私                                                                 |
| 23   | B,C,D                  | 発表会の企画, 発表                                                                            |
| 追加   | E (学校教育)               | 教育・子育て                                                                                |



RHQ レベル評価票 ( ) 期 ( ) クラス 名前 ( )  
 実施日 年 月 日  
 1-1 聞いてわかる RHQ

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 0  | ぜんぜん わからない                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |  |
| 1  | ・自分 <sup>じぶん</sup> についての、かんたん <sup>かんたん</sup> な質問 <sup>しつもん</sup> がわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |  |
| 2  | ・「書いてください」「来てください」「電話 <sup>でんわ</sup> してください」などの簡単 <sup>かんたん</sup> な指示 <sup>しじ</sup> がわかる。<br>・電話 <sup>でんわ</sup> 番号 <sup>ばんごう</sup> 、時間 <sup>じかん</sup> などがわかる。<br>・やさしく話 <sup>はな</sup> してもらったら、日常 <sup>にちじょう</sup> 生活 <sup>せいかつ</sup> についての簡単 <sup>かんたん</sup> な会話 <sup>かいわ</sup> が半分 <sup>はんぶん</sup> くらいわかる。                                                                                                                                                                                                                    |  |  |  |
| 3  | ・やさしく話 <sup>はな</sup> してもらったら、日常 <sup>にちじょう</sup> 生活 <sup>せいかつ</sup> についての簡単 <sup>かんたん</sup> な会話 <sup>かいわ</sup> がだいたい、わかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |
| 4  | ・ゆっくり話 <sup>はな</sup> してもらえれば、自分 <sup>じぶん</sup> に関係 <sup>かんけい</sup> あることについての会話 <sup>かいわ</sup> がだいたいわかる。(例 <sup>れい</sup><br>: 事務所 <sup>じむしょ</sup> の人の話 <sup>はなし</sup> がだいたいわかる。)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |
| 5  | ・自分 <sup>じぶん</sup> に関係 <sup>かんけい</sup> あることについて地域 <sup>ちいき</sup> や職場 <sup>しょくば</sup> の日本人 <sup>かいわ</sup> との会話 <sup>かいわ</sup> がだいたいわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |  |
| 6  | ・ゆっくり話 <sup>はな</sup> してもらえれば、仕事 <sup>しごと</sup> や病気 <sup>びょうき</sup> のことなど、今 <sup>いま</sup> 自分 <sup>じぶん</sup> が生活 <sup>せいかつ</sup> するのに、<br>特 <sup>とく</sup> に必要 <sup>ひつよう</sup> なことについて、知り <sup>し</sup> たい情報 <sup>じょうほう</sup> がだいたいわかる。(例 <sup>れい</sup> : 職業 <sup>しよくぎ</sup> 相談員 <sup>そうだんいん</sup><br>が仕事 <sup>しごと</sup> について説明 <sup>せつめい</sup> することがだいたいわかる。・お医者 <sup>いしや</sup> さんが病気 <sup>びょうき</sup> の説明 <sup>せつめい</sup> をしたり、<br>薬屋 <sup>くすりや</sup> さんが薬 <sup>くすり</sup> の飲み方 <sup>の飲みかた</sup> を説明 <sup>せつめい</sup> したときにだいたいわかる) |  |  |  |
| 7  | ・自分 <sup>じぶん</sup> の生活 <sup>せいかつ</sup> に必要 <sup>ひつよう</sup> なことについて、例 <sup>たと</sup> えば区役所 <sup>くやくしょ</sup> 、病院 <sup>びょういん</sup> 、学校 <sup>がっこう</sup> の人 <sup>ひと</sup> が説明 <sup>せつめい</sup><br>してくれたとき、知り <sup>し</sup> たい情報 <sup>じょうほう</sup> がだいたいわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |
| 8  | ・駅 <sup>えき</sup> や車内 <sup>しゃない</sup> でのアナウンスを聞いて、要点 <sup>き</sup> (大事 <sup>だいじ</sup> な点 <sup>てん</sup> ) がわかる。<br>・前 <sup>まえ</sup> から興味 <sup>きょうみ</sup> をもっているニュースなら、聞いて、要点 <sup>き</sup> (大事 <sup>だいじ</sup> な点 <sup>てん</sup> ) がわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |
| 9  | ・駅 <sup>えき</sup> や車内 <sup>しゃない</sup> でのアナウンスを聞いて、何 <sup>なに</sup> を言 <sup>い</sup> っているか、ほとんどわかる。<br>・前 <sup>まえ</sup> から興味 <sup>きょうみ</sup> をもっているニュースなら、聞いてほとんどわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |  |
| 10 | ・専門 <sup>せんもん</sup> 的な話 <sup>はなし</sup> でなければ、自分 <sup>じぶん</sup> があまり知らない話題 <sup>わだい</sup> やはじめて聞くニュースでも、聞いてほとんどわかる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |  |





RHQ レベル評価票 ( ) 期 ( ) クラス 名前 ( )  
実施日 年 月 日

話す 2-2 一人で話す(発表)

|    |                                                                                                                                                       |  |  |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
|    |                                                                                                                                                       |  |  |  |
| 0  | ・ぜんぜん はなせない。                                                                                                                                          |  |  |  |
| 1  | ・みな まえ なまえ ぐらい みじか じこしょうかい<br>・皆の前で、名前とあいさつ位の、短い自己紹介ができる。                                                                                             |  |  |  |
| 2  | ・みな まえ かんたん じこしょうかい<br>・皆の前で簡単な自己紹介ができる。<br><br>しゅっしんち ねんれい かぞく います<br>(出身地、年齢、家族、今住んでいるところ、趣味など)。                                                    |  |  |  |
| 3  | ・みな まえ じぶん にちじょうせいかつ<br>・皆の前で自分の日常生活について、かんたんに話すことができる。                                                                                               |  |  |  |
| 4  | ・みな まえ じぶん くに きほんてき じょうほう ちり きこう じんこう<br>・皆の前で自分の国について、基本的な情報(地理・気候・人口など)を<br><br>かんたんに説明することができる。<br><br>みな まえ み まわ<br>・皆の前で身の周りで起きたできごとについて話すことができる |  |  |  |
| 5  | ・じぶん くに きょうみ<br>・自分の国や興味のある人やことについて、みじか<br>・じぶん けいけん ゆめ きぼう かんたん<br>・自分の経験、夢や希望について簡単にスピーチをすることができる。                                                  |  |  |  |
| 6  | ・じぶん くに きょうみ<br>・自分の国や興味のある人やことについて、スピーチをすることができる。<br><br>じぶん けいけん ゆめ きぼう<br>・自分の経験、夢や希望について、スピーチをすることができる。                                           |  |  |  |
| 7  | ・じぶん くに きょうみ<br>・自分の国や興味のある人やことについて詳しいスピーチをすることができる。<br><br>じぶん けいけん ゆめ きぼう<br>・自分の経験、夢や希望について詳しいスピーチをすることができる。                                       |  |  |  |
| 8  | ・きょうみ<br>・興味のあるニュースや社会問題について、すじみち<br>・筋道をつけて分かりやすくスピーチを<br>ことができる。                                                                                    |  |  |  |
| 9  | ・きょうみ<br>・興味のあるニュースや社会問題について、すじみち<br>・筋道をつけて説明し、自分の意見を<br>入れてスピーチをすることができる。                                                                           |  |  |  |
| 10 | ・きょうみ<br>・興味のあるニュースや社会問題についてその背景や問題点を客観的に<br>説明し、それについて説得力のある意見をいれたスピーチをすることができる                                                                      |  |  |  |





RHQ レベル評価票 ( ) 期 ( ) クラス 名前 ( )  
 実施日 年 月 日

話す 2-1 二人で話す

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |  |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|
| 0  | ぜんぜん できない。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |
| 1  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・はじめて会った人に名前とあいさつ<sup>ぐらい</sup>の簡単<sup>かんたん</sup>な自己紹介<sup>じこしょうかい</sup>ができる。</li> <li>・「ありがとう」「おはようございます」「すみません」などのあいさつができる</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |  |  |  |
| 2  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・かいもの<sup>かいもの</sup>のとき、値段<sup>ねだん</sup>を聞くことができる。</li> <li>・デパートやレストランで、トイレの場所<sup>ばしょ</sup>を聞くことができる。</li> <li>・しゅっしんち<sup>しゅっしんち</sup>・かぞく<sup>かぞく</sup>・しゅみ<sup>しゅみ</sup>などについて簡単<sup>かんたん</sup>な会話<sup>かいわ</sup>ができる。</li> </ul>                                                                                        |  |  |  |
| 3  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・じむしょ<sup>じむしょ</sup>で傘<sup>かさ</sup>を借りたり、コピーをとったりするとき、きちんとお願い<sup>ねが</sup>することができる。</li> <li>・けっせき<sup>けっせき</sup>・ちこく<sup>ちこく</sup>・でんわ<sup>でんわ</sup>・じむしょ<sup>じむしょ</sup>の電話<sup>でんわ</sup>を事務所にすることができる。</li> </ul>                                                                                                          |  |  |  |
| 4  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・センターや職場<sup>しよくば</sup>の人に理由<sup>りゆう</sup>を言って簡単<sup>かんたん</sup>な質問<sup>しつもん</sup>やお願い<sup>ねが</sup>ができる。</li> <li>(あしたびょういん<sup>あしたびょういん</sup>に行くので、休<sup>やす</sup>んでもいいですか)</li> <li>・かいもの<sup>かいもの</sup>のとき、サイズや色<sup>いろ</sup>など自分の希望<sup>きぼう</sup>を店<sup>みせ</sup>の人に伝<sup>つた</sup>えながら買物<sup>かいもの</sup>することができる。</li> </ul> |  |  |  |
| 5  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・き<sup>き</sup>かえ<sup>かえ</sup>したり、かく<sup>かく</sup>にん<sup>にん</sup>したりしながら、会話<sup>かいわ</sup>を続<sup>つづ</sup>けることができる。</li> <li>・ねつ<sup>ねつ</sup>があつたり、は<sup>は</sup>いた<sup>いた</sup>とき、ひとり<sup>ひとり</sup>いいん<sup>いいん</sup>で医院<sup>い</sup>(クリニック)に行ける。</li> </ul>                                                                       |  |  |  |
| 6  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・なんみんそうだんいん<sup>なんみんそうだんいん</sup>・じぶん<sup>じぶん</sup>・せいかつ<sup>せいかつ</sup>・もんだい<sup>もんだい</sup>・そうだん<sup>そうだん</sup>について相談<sup>そうだん</sup>できる。</li> <li>・か<sup>か</sup>・しなもの<sup>しなもの</sup>・もんだい<sup>もんだい</sup>があつたとき、簡単<sup>かんたん</sup>な苦情<sup>くじょう</sup>が言える。</li> </ul>                                                            |  |  |  |
| 7  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・なんみんそうだんいん<sup>なんみんそうだんいん</sup>・にほんごきょういくそうだんいん<sup>にほんごきょういくそうだんいん</sup>・きぼう<sup>きぼう</sup>・つた<sup>つた</sup>・しごと<sup>しごと</sup>・がっこう<sup>がっこう</sup>・そうだん<sup>そうだん</sup>ができる。</li> <li>・びょうれき<sup>びょうれき</sup>・びょうじょう<sup>びょうじょう</sup>について、質問<sup>しつもん</sup>に答え<sup>こた</sup>え、くわしく説明<sup>せつめい</sup>できる。</li> </ul>              |  |  |  |
| 8  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・でんわ<sup>でんわ</sup>・しゅうしよくめんせつ<sup>しゅうしよくめんせつ</sup>・じょうず<sup>じょうず</sup>の面接<sup>しゅうしよくめんせつ</sup>のアポイントメントを上手<sup>じょうず</sup>にとることができる。</li> <li>・たが<sup>たが</sup>・じぶん<sup>じぶん</sup>・ぶんか<sup>ぶんか</sup>・しゅうかん<sup>しゅうかん</sup>について比<sup>くら</sup>べたり、話<sup>はな</sup>し合<sup>あ</sup>ったりできる。</li> </ul>                                  |  |  |  |
| 9  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・しごと<sup>しごと</sup>・めんせつ<sup>めんせつ</sup>・しつもん<sup>しつもん</sup>・こた<sup>こた</sup>えて、自分の良<sup>よ</sup>さを伝<sup>つた</sup>えることができる</li> </ul>                                                                                                                                                                                             |  |  |  |
| 10 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・しよくば<sup>しよくば</sup>・きんじよ<sup>きんじよ</sup>・もんだい<sup>もんだい</sup>があつたとき、自分の立場<sup>じぶん</sup>をきちんと説明<sup>せつめい</sup>できる。</li> <li>・ニュースやドラマについて、意見<sup>いけん</sup>を言<sup>い</sup>ったり聞<sup>き</sup>いたりすることができる。</li> </ul>                                                                                                                |  |  |  |





## 能力評価に関するヒアリングシート

報告者: 金田智子氏(学習院大学教授)

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. 発表内容        | オランダの「市民統合テスト」について<br>(「オランダ語」と「オランダ社会に関する知識」のうち、「オランダ語」を中心に)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2. 能力測定の実施について | <p>(1) 評価についての考え方(各団体で評価についてどのように考えているか)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・「市民統合プログラム」の提供に加え、「市民統合手続き(オランダ語能力, オランダに関する知識を有することの証明)」の義務化, つまり, 一定程度のオランダ語能力の有無を評価することが, 移民のオランダ語能力の向上, 社会参加, 交流を促進する。</li> <li>・評価されるものは, 「オランダ社会に定着しようとする外国人が実生活の場面において, 適切に対応できる語学力(必要不可欠な生活場面におけるオランダ語能力)」。言語知識ではなく, オランダ語を用い, 行動達成できるかどうかを評価する。</li> <li>・実生活でのオランダ語によるコミュニケーションそのものも評価の対象とすることにより, オランダ社会での交流を直接的に促す。</li> </ul>                                                                                               |
|                | <p>(2) 目的</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・移民がオランダ社会に統合・定着しているかを測定すること。</li> <li>・移民の, 社会からの孤立を防ぎ, オランダ人との交流を促進すること。</li> <li>・移民全体の社会的・経済的地位の向上。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | <p>(3) 実施時期及び実施に要する時間</p> <p>①教育機関での試験</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・パフォーマンス評価: 随時(1課題30分, 3課題もしくは6課題)</li> <li>・ポートフォリオ評価: パフォーマンス評価時に提出(ポートフォリオの「証拠」収集は長期にわたる。15種類あるいは30種類の「証拠」を指針に従いバランスよく収集。)</li> <li>* 上記2種の両方, あるいはどちらか片方を実施。</li> </ul> <p>②中央試験</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・月～金の日中, 実施<br/>(アムステルダムとロッテルダムでは, 週末及び夕方も実施)</li> <li>(1) オランダ語実践テスト(コンピュータ使用) &lt;60分&gt;</li> <li>(2) オランダ語口頭能力テスト(電話使用) &lt;15分&gt;</li> <li>* 同時に, 「オランダ社会に関する知識のテスト(コンピュータ) &lt;45分&gt;」実施</li> </ul> |
|                | <p>(4) 実施方法(※直接実施, 委託に関する情報や作題等について)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>①全体の管理運営(試験管理, 結果管理, 財務管理): IB-Groep&lt;オランダ語試験運営及び学位認証機関&gt;</li> <li>②問題作成: Cito(国立教育測定研究所)</li> <li>③パフォーマンス評価及びポートフォリオ評価: テスト実施が認められている教育機関(試験官資格保持者2名以上在籍)において, 有資格者が実施。</li> <li>④中央試験: 全国7箇所の試験実施センター。コンピュータを用い, 自動判定。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |



3. 能力測定の方法について

(1)測定者(※能力測定を行う者の資格や条件, 養成等について)

・パフォーマンス評価及びポートフォリオ評価の試験官資格:Bureau ICE<テスト, 試験に関する専門機関>が実施する研修を受け, 試験に合格する必要有り。2009年3月現在, 全国に約700名の有資格者がいる。有資格者を対象に, ポートフォリオ評価に関する追加研修も実施。

(2)測定内容

- ・テストシラバス「統合の最終達成目標」に基づき, 課題達成能力, 実生活における言語使用状況が評価される。
- ・「統合の最終達成目標」: 移民の目標言語使用領域を, 大きく「市民生活」「育児・健康・教育」「就労」「社会参加」「起業(自営)」に分け, それぞれの領域における言語行動をリスト化したもの。「市民生活」は必須で, そのほかの4領域についてはいずれかを重点領域として選択できる。
- ・4技能全て。

(3)測定方法

- ①パフォーマンス評価
- ②ポートフォリオ評価
- ③インターネット試験(選択式)
- ④電話による口頭能力試験



|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. 能力評価の方法について    | <p>(1) 評価者</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・上記「測定者」参照のこと</li> <li>・教育機関試験と中央試験はそれぞれ別に測定・評価され、IB-Groepにより合否決定・通知。</li> </ul> <p>(2) 評価基準</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・CEFRのA2レベル。(旧移民は、「書く」についてはA1)</li> </ul> <p>(3) 評価方法(※判定方法等)</p> <p>①パフォーマンス評価(例.&lt;会話&gt;「1.受験者の言うことが理解できる」「2.受験者の発話は、出された質問に対する適切な反応である」「3.受験者の発話が『A2レベルの言語使用』の定義を充たしている」の3段階で評価)</p> <p>②ポートフォリオ評価(例.実生活での会話相手が、「オランダ語を使ったか」「受験者のオランダ語が理解できたか」「自分のオランダ語が受験者が理解できたか」を判断し、書式に記入。その書式全体を、試験資格者が確認。)</p> |
| 5. 能力評価の結果の活用について | <p>(1) 評価結果の活用者及び活用方法</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・移民に義務付けられている「統合手続き」の一環として、オランダ語及びオランダ社会に関する知識を身に付けていることを証明するものとなる。</li> <li>・統合手続きが完了すれば、永住権申請手続きができる</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. その他            | <p>(※上記項目以外に、特徴や課題等について)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・1998年より、「市民統合プログラム」受講が義務付けられていたが、2007年からの「統合手続き」義務化により、プログラム受講は任意に。プログラムは現在も実質的には無料。試験は有料(240€)だが、合格後、報奨金として払い戻し可能。</li> <li>・年齢など、「統合手続き」が免除される条件がいくつかある。</li> <li>・市民統合プログラム等の実績により、CEFRのA2に至るまでの必要授業時間数等のデータの蓄積があり、それに基づいて施策の検討が可能。</li> <li>・入国前の試験として、「海外版市民統合基礎テスト(A1ー)」がある。</li> <li>・別に、オランダ語国家試験(NT2)があり、各種の教育・訓練機関への入学資格の獲得、商工業分野への参入が可能となるプログラム1(B1)と、高等教育機関への入学資格の獲得や各種専門職への就業が可能となるプログラム2(B2)がある。</li> </ul>          |